Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 1:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednak nie chcieliście (tam) wejść i sprzeciwiliście się poleceniu* JAHWE, waszego Boga.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jednak nie chcieliście tam wejść. Sprzeciwiliście się poleceniu JAHWE, waszego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz nie chcieliście iść i buntowaliście się przeciw nakazowi JAHWE, swojego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aleście nie chcieli iść: leczeście byli odpornymi słowu Pana, Boga waszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nie chcieliście wstąpić, ale niewierni na mowę JAHWE Boga naszego
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz nie chcieliście iść i wzgardziliście nakazem Pana, waszego Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz wy nie chcieliście iść i sprzeciwiliście się rozkazowi Pana, waszego Boga,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale nie chcieliście iść i buntowaliście się przeciwko rozkazowi JAHWE, waszego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy jednak nie chcieliście iść i buntowaliście się przeciw nakazowi JAHWE, waszego Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz wy nie chcieliście pójść, sprzeciwiając się rozkazowi Jahwe, waszego Boga.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale wy nie chcieliście wspiąć się, [by wejść do ziemi], i zbuntowaliście się przeciwko słowu Boga, waszego Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не забажали ви піти, і були ви непослушні слову Господа Бога вашого,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak nie chcieliście wejść zatem sprzeciwiliście się słowu WIEKUISTEGO, waszego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz wy nie chcieliście tam pójść i zaczęliście się buntować przeciwko rozkazowi JAHWE, swego Boga.

[1)] poleceniu, פִּי (pi), tj. ustom; pod. <x>50 1:43</x>.
[2)] <x>50 9:23</x>; <x>650 3:16</x>